

TABLE DES MATIÈRES

Daniel LANÇON, Sarga MOUSSA et Michel MURAT Introduction	7
---	---

PREMIÈRE PARTIE

NAISSANCE DE LA POÉSIE ORIENTALISANTE

Jean-Pierre DUBOST Dialogisme et hospitalité culturelle dans la relation orientale goethéenne. Considérations actuelles sur le <i>West-Östlicher Divan</i>	27
--	----

Jean-Marie FOURNIER William Jones, Robert Southey et Percy Shelley. Trois trajets poétiques ambigus vers la « matière indienne » à la fin du XVIII ^e et au début du XIX ^e siècle anglais	43
---	----

Michel MURAT Les premières anthologies de la poésie arabe en France	61
--	----

DEUXIÈME PARTIE

ORIENTALISME ET ROMANTISME

Marc PORÉE Byron : un congé ambigu à l'orientalisme	83
--	----

Sarga MOUSSA Traduction et création. Les poèmes arabes traduits par Fouinet dans <i>Les Orientales</i> de Hugo	95
Matthias ZACH Ferdinand Freiligrath, traducteur des <i>Orientales</i>	109
Aurélie FOGLIA-LOISELEUR La poésie hors d'elle. Lamartine, un poète en Orient (textes sources et transferts génériques)	121

TROISIÈME PARTIE
POÉTIQUE ET IDÉOLOGIE

François GÉAL Gautier, poète orientaliste ? Quelques remarques sur <i>España</i> (1845)	141
Anne DUPRAT Illusionnisme et littéralité. J.-C. Mardrus et la poésie des <i>Mille et une Nuits</i>	161
Dominique COMBE Chekri Ganem et la naissance de la poésie nationale au Liban	179
Daniel LANÇON <i>Essai sur le lyrisme et la critique littéraire chez les Arabes</i> (1917) par Ahmed Deif. La poésie au regard de l'un de ses commentateurs arabes francophones	193
BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE	207
INDEX DES NOMS DE PERSONNES	211
RÉSUMÉS/ABSTRACTS	217